

FISAE Newsletter

113 / 2021

11.03.2022

Dear friends of ex-libris

Unfortunately, we have again received the news of two deaths, David Bekker from Ukraine and Ota Nalezinek from Luxembourg. They were referred to me by Alois Sassmann and Tillfried Cernajsek.

Liebe Exlibrisfreunde

Leider erreicht uns wieder die Nachricht von zwei Todesfällen, David Bekker aus der Ukraine und Ota Nalezinek aus Luxembourg. Sie sind an mich vermittelt via Alois Sassmann und Tillfried Cernajsek.

Chers amis de l'ex-libris

Malheureusement, nous recevons à nouveau la nouvelle de deux décès, David Bekker d'Ukraine et Ota Nalezinek du Luxembourg. Ils m'ont été transmis via Alois Sassmann et Tillfried Cernajsek.

Cari amici di ex-libris

Purtroppo, abbiamo nuovamente ricevuto la notizia di due morti, David Bekker dall'Ucraina e Ota Nalezinek dal Lussemburgo. Mi sono stati segnalati da Alois Sassmann e Tillfried Cernajsek.

Estimados amigos de ex-libris

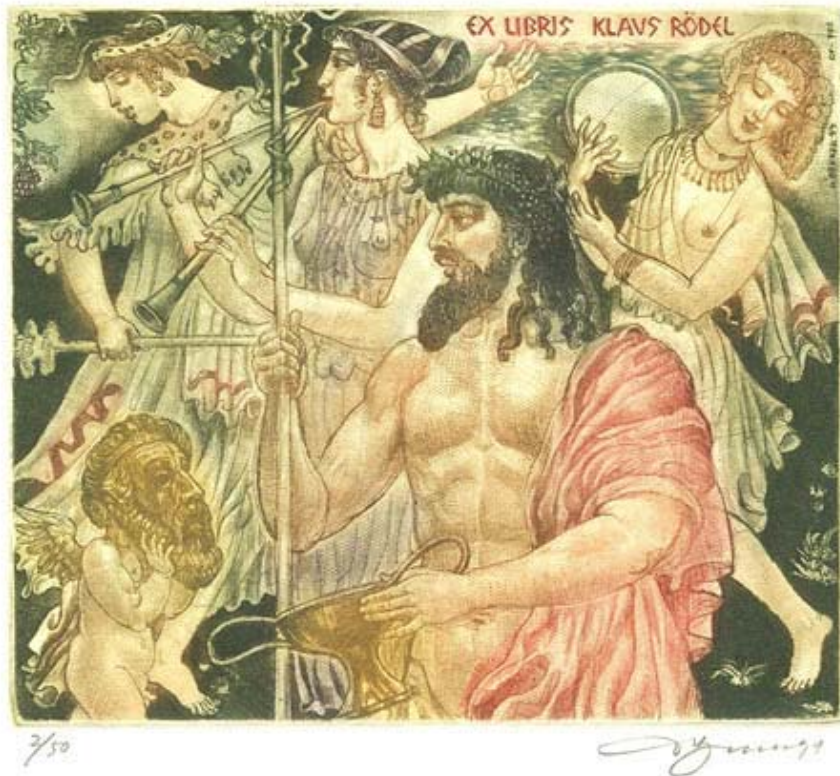
Lamentablemente, hemos vuelto a recibir la noticia de dos fallecimientos, el de David Bekker, de Ucrania, y el de Ota Nalezinek, de Luxemburgo. Me los remitieron Alois Sassmann y Tillfried Cernajsek.

亲爱的前图书馆的朋友们

不幸的是，我们再次收到了两个死亡的消息，即来自乌克兰的大卫-贝克尔和来自卢森堡的奥塔-纳雷兹内克。他们是由阿洛伊斯-萨斯曼（Alois Sassmann）和蒂尔弗里德-塞纳克（Tillfried Cernajsek）介绍给我的。

エクスリブリス友の会の皆様へ

残念ながら、今回もウクライナのDavid Bekkerさん、ルクセンブルグのOta Nalezinekさんの2名の訃報が届きました。Alois SassmannとTillfried Cernajsekに紹介してもらった。



David Bekker

Wieder haben wir im Kreis der Freunde des Exlibris einen guten Freund und hervorragenden Künstler verloren: David Bekker aus Odessa. Er ist für viele – vor allem etwas ältere – Sammler ein Begriff für gediegenes künstlerisches Handwerk und gelungene Exlibris.

Davis Bekker lernte ich Mitte der 70er Jahre über den ebenfalls in Odessa lebenden Sammler Boris Lewych kennen und bereits 1978 erhielt ich mein erstes Exlibris von ihm, gefolgt im Laufe der Jahre von vier anderen.

David J. Bekker studierte an der Malerschule in Odessa und schloss seine Ausbildung 1966 am Künstlerinstitut in Charkow ab. Obwohl David Bekker Lithografien und Linolschnitte geschaffen hat, liegt das Hauptgewicht seiner Exlibris innerhalb der Radierung in den verschiedensten Variationen. Seine Arbeiten wurden auf fast unzähligen Ausstellungen gezeigt und er hat viele Auszeichnungen erhalten, sowohl national als international, nicht zuletzt auf den Biennalen in Malbork, wo wir uns auch persönlich kennen lernten.

Im Jahrbuch 1983 schrieb Herbert Ott über die Arbeit von David Bekker u.a.: „Die Exlibriskunst steht für Bekker nicht am Rande seines Schaffens; sie hat für ihn vielmehr den gleichen Stellenwert wie die Tafelmalerei oder die Porträtkunst, wenn er sich auch hauptsächlich als Maler versteht und in dieser Eigenschaft eine Reihe von Landschaftsbildern und Monumentalmalerei in öffentlichen Bauten geschaffen hat“

Die Exlibris Welt hat mit David Bekker einen ihrer besten Vertreter verloren und wir einen guten Freund, den wir ihn in Erinnerung behalten.

Klaus Rödel



David Bekker

Once again, we have lost a good friend and outstanding artist in the circle of friends of ex libris: David Bekker from Odessa. For many collectors - especially older ones - he is a byword for solid artistic craftsmanship and successful ex-libris.

I met David Bekker in the mid-1970s through the collector Boris Lewych, who also lived in Odessa, and I received my first bookplate from him as early as 1978, followed by four others over the years.

David J. Bekker studied at the Odessa School of Painting and completed his training at the Artists' Institute in Kharkov in 1966. Although David Bekker has created lithographs and linocuts, the main emphasis of his bookplates lies within etching in its many variations. His work has been shown at almost countless exhibitions and he has received many awards, both nationally and internationally, not least at the Biennials in Malbork, where we also met in person.

In the 1983 Yearbook, Herbert Ott wrote about David Bekker's work, among other things: "For Bekker, ex-libris art is not on the periphery of his work; rather, it has the same status for him as panel painting or portraiture, even if he sees himself primarily as a painter and in this capacity has created a number of landscape paintings and monumental paintings in public buildings."

The ex-libris world has lost one of its best representatives in David Bekker and we have lost a good friend in his memory.

Klaus Rödel



David Bekker

Une fois de plus, le cercle des amis de l'ex-libris a perdu un bon ami et un excellent artiste : David Bekker d'Odessa. Pour de nombreux collectionneurs, surtout les plus âgés, il est synonyme d'artisanat artistique de qualité et d'ex-libris réussis.

J'ai fait la connaissance de David Bekker au milieu des années 70 par l'intermédiaire du collectionneur Boris Lewych, qui vivait également à Odessa, et j'ai reçu mon premier ex-libris de lui dès 1978, suivi de quatre autres au fil des années.

David J. Bekker a étudié à l'école de peinture d'Odessa et a terminé sa formation en 1966 à l'Institut des artistes de Kharkov. Bien que David Bekker ait créé des lithographies et des linogravures, l'essentiel de ses ex-libris se situe au sein de la gravure dans ses variations les plus diverses. Ses œuvres ont été présentées lors d'innombrables expositions et il a reçu de nombreuses distinctions, tant au niveau national qu'international, notamment lors des biennales de Malbork, où nous nous sommes rencontrés personnellement.

Dans l'annuaire de 1983, Herbert Ott écrivait notamment à propos du travail de David Bekker : "L'art de l'ex-libris ne se situe pas en marge de l'œuvre de Bekker ; il a plutôt pour lui la même importance que la peinture sur panneau ou l'art du portrait, même s'il se considère principalement comme un peintre et qu'il a réalisé à ce titre une série de paysages et de peintures monumentales dans des bâtiments publics".

Avec David Bekker, le monde de l'ex-libris a perdu l'un de ses meilleurs représentants et nous, un bon ami dont nous garderons le souvenir.

Klaus Rödel



Ota Nalezinek <1930 – 2022>, Luxemburg, verstorben

Vor etlichen Tagen, am 16. Januar 2022, ist der tschechisch–luxemburgische Künstler Ota Nalezinek im Alter von 91 Jahren verstorben. Er wurde am 4. Mai 1930 zu Lomnice nau Popelcou (deutsch Lomnitz an der Popelka), damals noch in der Tschechoslowakei geboren. Die Stadt liegt an der Grenze zwischen Böhmischem Paradies (Český ráj) und Riesengebirge (Krkonoše). Nach Studien an der Pädagogischen Fakultät der Karls – Universität in Prag wurde er 1953 ein voll ausgebildeter Kunst– und Geschichtslehrer und wurde an Gymnasien in der Region Rumburk/Děčín in Nordböhmen eingesetzt. Während seiner Karriere wurde er stellvertretender Schulleiter. Nach dem Einmarsch der Truppen des Warschauer Paktes ist er 1969, über Wien, nach Luxemburg emigriert. 1979 erhielt er die Luxemburger Staatsbürgerschaft und lebte und arbeitete seitdem in Burg-linster ([luxemb.](#) Buerglënster, [franz.](#) Bourglinster), Luxemburg. Zu seinen Werken zählen vor allem Mosaike, Keramiken, Seriegrafien, Aquarelle, Radierungen, Buchillustrationen, Weinetiketten und Entwürfe für Briefmarken. Für luxemburgische und ausländische Sammler hat er zudem eine ganze Reihe von Exlibris entworfen. 1976 wurde ihm für sein künstlerisches Schaffen der Prix Grand-Duc Adolphe verliehen.

Emile van der Vekene, Routsched, Luxemburg

Weitere Quellen: <https://www.memoryofnations.eu/en/nalezinek-ota-1930>

Hanlet, Henri: Ex-libris in Luxemburg / Henri Hanlet. - In: Exlibriskunst und Graphik: DEG Jahrbuch 2000. - Frankfurt/M. 2000, S. 43-51, 18 Illustr., 1 Taf.

Nouveaux ex-libris pour nos membres!. - In: Exlibris: bulletin de liaison du Cercle Pierre Roberti. - Luxembourg 20. 2004, no. 45, S. 21-23, 9 Illustr.

Kohn, Jo: L'ex-libris de l'homme de loi au Luxembourg / Jo Kohn. - In: Exlibris: Bulletin de liaison du Cercle Pierre Roberti. - 17. 2003, no. 39, S. I-XII, 47 Illustr.

Kohn, Jo: Un ex-musicis pour le ministre de la Culture, Madame Erna Hennicot-Schoepges / Jo Kohn. - In: Exlibris: bulletin de liaison du Cercle Pierre Roberti. - Luxembourg. 16/17. 2002/2003, no. 37, S. 12, 1 Illustr.



A few days ago, on 16 January 2022, the Czech-Luxembourg artist Ota Nalezinek passed away at the age of 91. He was born on 4 May 1930 in Lomnice nau Popelcou (German: Lomnitz an der Popelka), then still in Czechoslovakia. The town lies on the border between the Bohemian Paradise (Český ráj) and the Krkonoše Mountains. After studies at the Faculty of Education at Charles University in Prague, he became a fully qualified art and history teacher in 1953 and was employed at grammar schools in the Rumburk/Děčín region of northern Bohemia. During his career he became a deputy headmaster. After the invasion of the Warsaw Pact troops, he emigrated to Luxembourg in 1969, via Vienna. In 1979 he received Luxembourg citizenship and since then has lived and worked in Burg-linster (Luxembourg: Buerglënster, French: Bourglinster), Luxembourg. His works mainly include mosaics, ceramics, serial graphics, watercolours, etchings, book illustrations, wine labels and designs for stamps. He also designed a whole series of bookplates for Luxembourg and foreign collectors. In 1976, he was awarded the Prix Grand-Duc Adolphe for his artistic work.

Emile van der Vekene, Routscheed, Luxembourg

Il y a quelques jours, le 16 janvier 2022, l'artiste tchéco-luxembourgeois Ota Nalezinek est décédé à l'âge de 91 ans. Il est né le 4 mai 1930 à Lomnice nau Popelcou (en allemand : Lomnitz an der Popelka), à l'époque encore en Tchécoslovaquie. La ville est située à la frontière entre le Paradis tchèque (Český ráj) et les Monts des Géants (Krkonoše). Après des études à la Faculté de pédagogie de l'Université Charles de Prague, il est devenu en 1953 un professeur d'art et d'histoire à part entière et a été affecté dans des lycées de la région de Rumburk/Děčín, en Bohême du Nord. Au cours de sa carrière, il est devenu directeur adjoint d'école. Après l'invasion des troupes du Pacte de Varsovie, il a émigré au Luxembourg en 1969, via Vienne. En 1979, il a obtenu la nationalité luxembourgeoise et a vécu et travaillé depuis lors à Burg-linster (luxemb. Buerglënster, en français Bourglinster), Luxembourg. Ses œuvres comprennent principalement des mosaïques, des céramiques, des gravures en série, des aquarelles, des gravures à l'eau-forte, des illustrations de livres, des étiquettes de vin et des projets de timbres. Il a également créé toute une série d'ex-libris pour des collectionneurs luxembourgeois et étrangers. En 1976, le Prix Grand-Duc Adolphe lui a été décerné pour son œuvre artistique.

Emile van der Vekene, Routscheed, Luxembourg

Portrait- Porträt – Portrait – Ritratto – Retrato – Портрет - 形象代言 -人 ポートレート
(Selection - Auswahl - Sélectionrait - Selezione – Выбор - 选择 - セレクション!) Part VII



Robert Sabaté



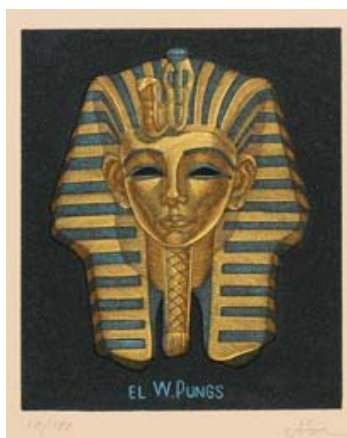
Wieslaw Röhrenchef



Karel Safar



Norbert Salzwedel



Alexander Savich



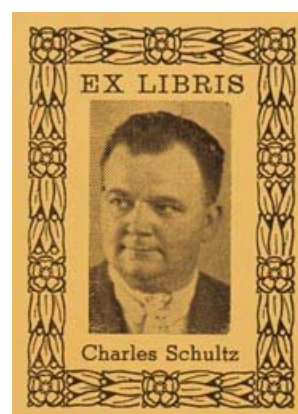
Viktor Schapiel



Eugen Schmidt



Knud Schriver



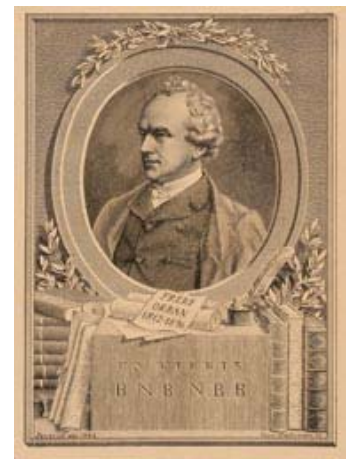
Charles Schultz



Mauricio Schwarzmann



Junichiro Sekino



Mark F. Severin



Malgorzaty Seweryn



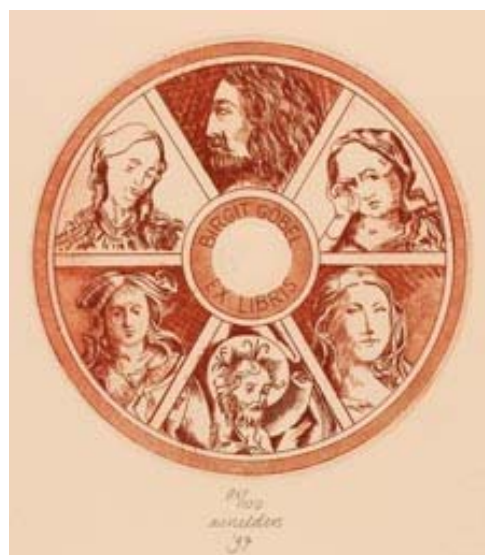
Renata Simlikova



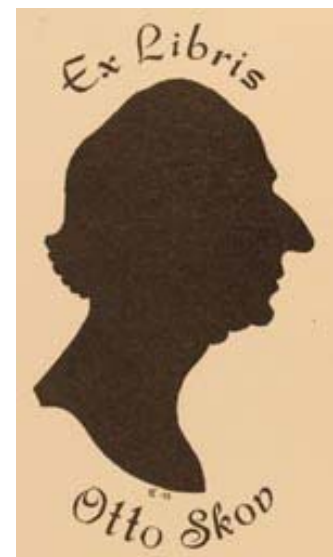
Lumir Sindelar



G.R. Skopecek



Ad. Snelders



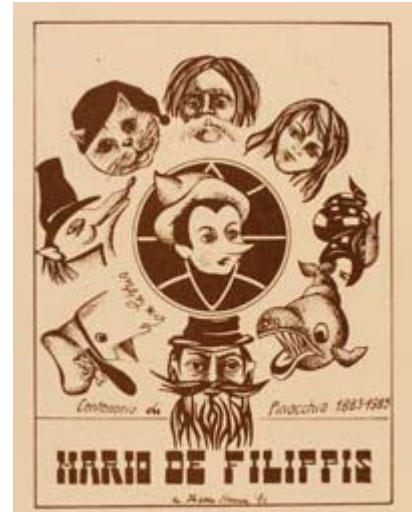
H.C. Skov



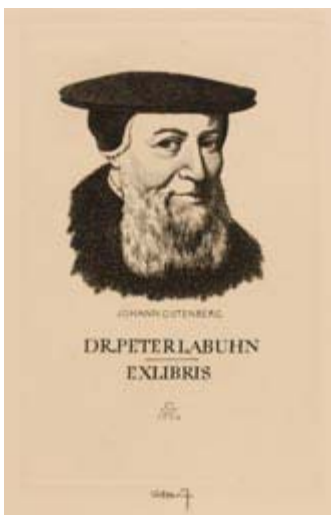
Leida Soom



Jose Stamato



Maria Stanciu



Gerhard Stauf



Sabin Stefanuta



Rie Stoffers



Eugen Strobel-Matza



Leonid Stroganov



Hans Studer



Vladimir Suchanek



Roman Nikolaewisch Sustov



Elena Suchova



Janroslav Svab



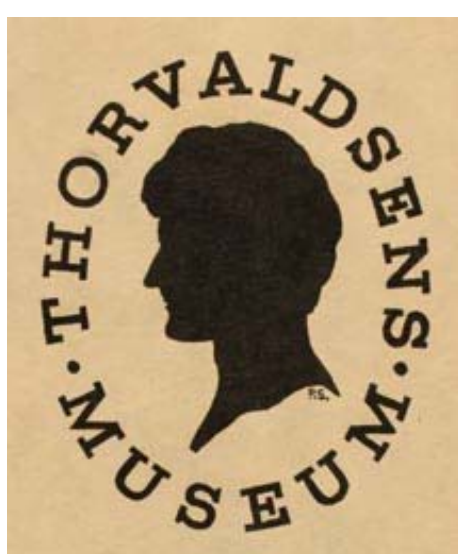
Ivan Szilard



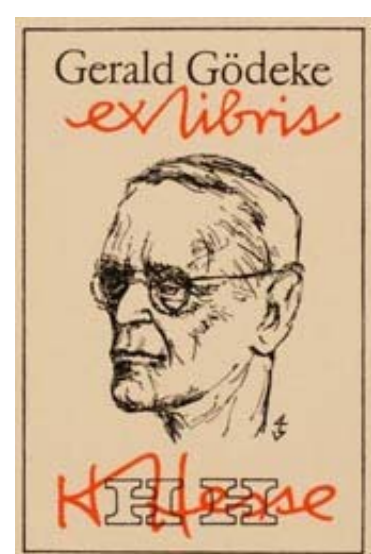
Kazimierz Szoltysek



Tadeusz Szumarski



Poul Saeby



Gerhard Tag



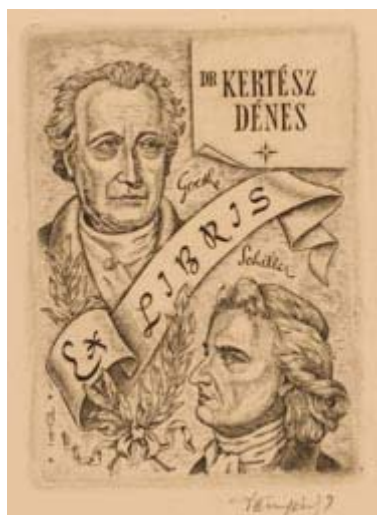
P. Tamchyna



Pietro Paolo Terasco



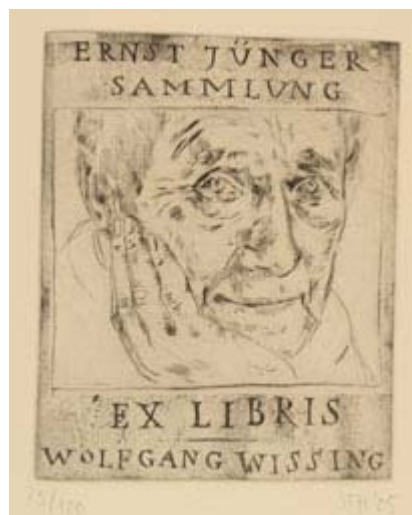
Sergio Tarquinio



Istvan Tempinsky



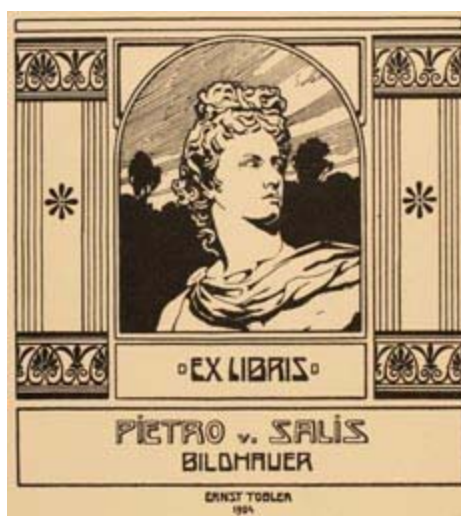
Eigenia Thimoshenko



Suanne Theumer



Oskar Thorsen



Ernst Tobler



E. Tikanovitsch



Villu Toots



Katerina Tomanova



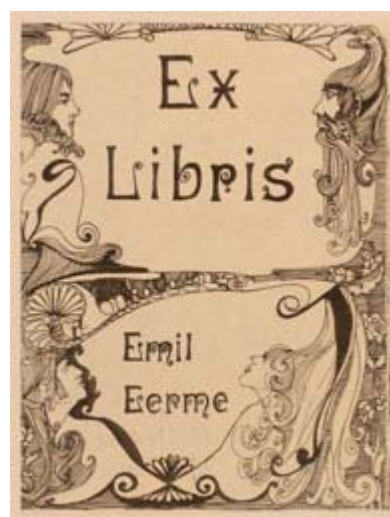
Marian Jozsef Trojan



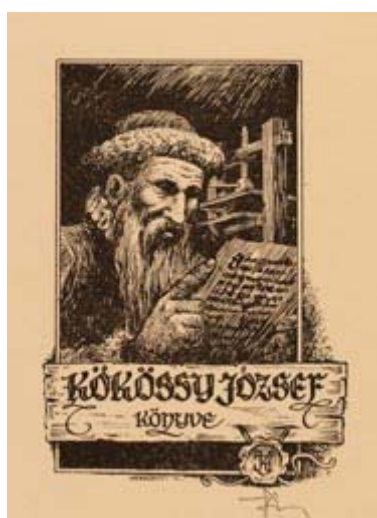
Maria Maddelena Tuccelli



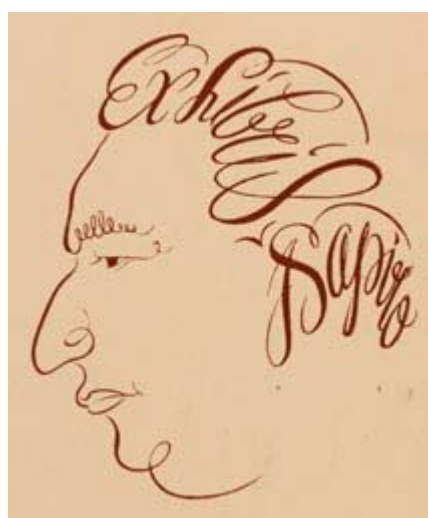
Väino Tönnisson



M. Uesson



Karoly Varkonyi



Bronius Uogintas



Peteris Upitis



Pal Varsanyi



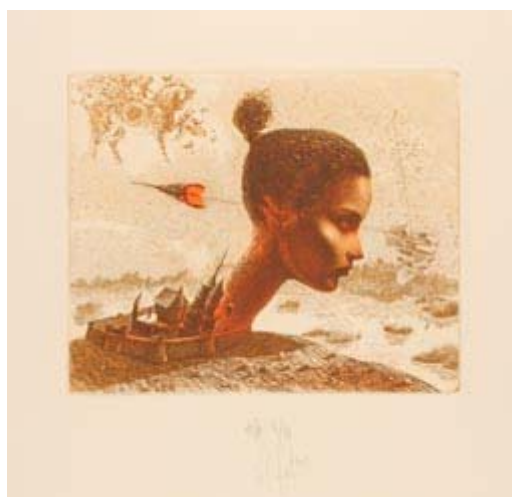
Axel Vater



Zsolt Vecserka



Ladislav Vele



Peter Velikov



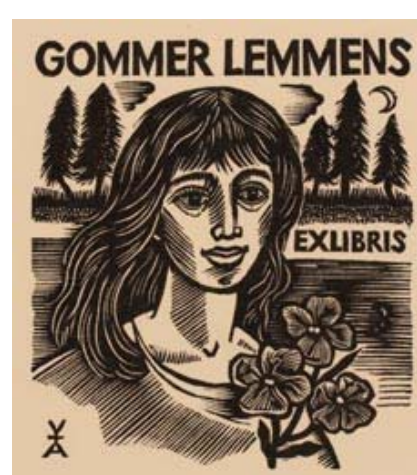
Zoltan Ven



M.M. Werscholanzew



Vladimir Verechagin



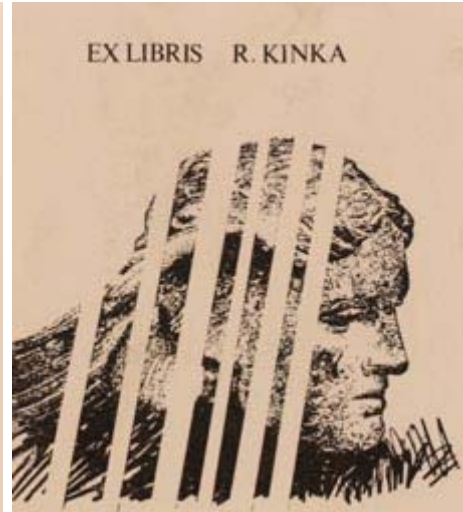
Antoon Vermeylen



Antoniette Viganone



Rusland Vigovsky



Vytautas O. Virkau



Jiri Vlach



Gheorghe Vlaicu



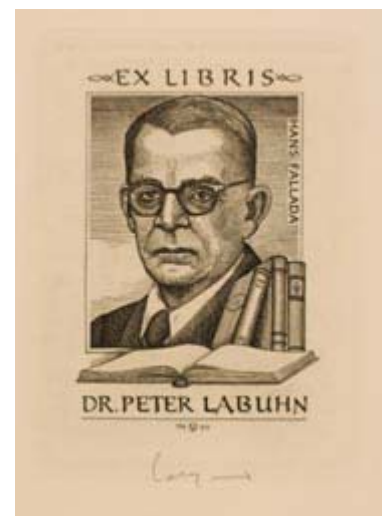
Ladislav Vlodek



Jaroslav Vodrazka



Olga Vychodilova



Oswin Volkamer



Karel Vysin



Silvi Väljal



Marta Wartalska



Christopher Wawrzyniak



Elfriede Weidenhaus



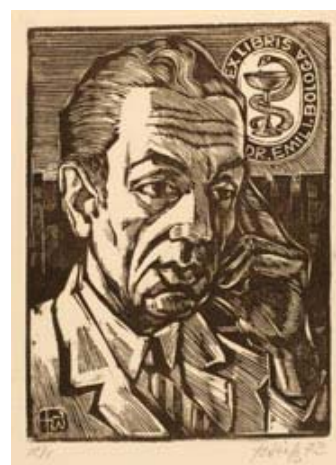
A. Wegner



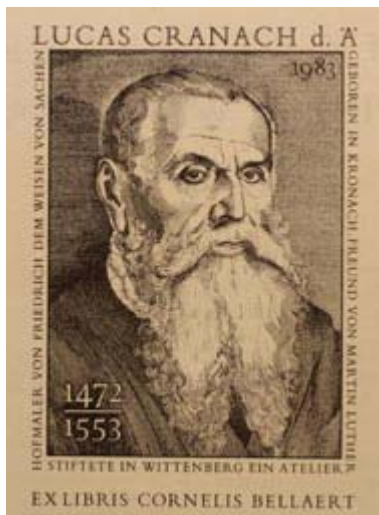
Josef Weiser



Josef Werner



Helfried Weiss



Pieter Wetzelaar



Ewa Witkowska



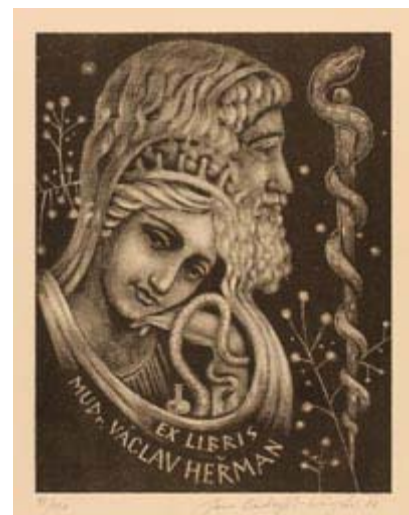
Muggi Wille Nielsen



Remo Wolff



Krystyna Wojcik



Jana Wüntschowa-Ondrusova



Irina Welagina



Peter Ürmös



C.F. Yncio



Jaroslav Zdenka



J. Zednik



Ludmilla Zirenova



V. Zserbor



Vladimir Zuev

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
